

## Breast Screening Information

### 乳癌筛检须知



#### 乳癌 — 事实

乳癌是澳洲妇女最常见的致命癌症，而且无法预防。

乳癌大多见于女性，  
年长妇女罹病危险最大。

乳癌是乳房内细胞异常繁殖的病症。这些细胞终会形成硬块，如果不彻底清除或加以控制，可会扩散至身体其它部份，甚而致死。乳癌越早发现，治愈机会越高。

#### 哪些人可以接受乳房X光筛检？

哪些人可以接受乳房X光筛检？

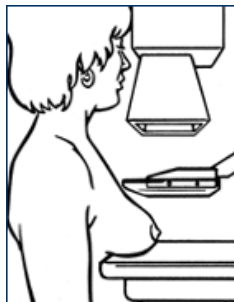
西澳X光乳房检查服务处（BreastScreen WA）为四十岁的妇女提供X光乳房筛检服务，包括无病征的妇女，费用全免。BreastScreen WA 亦鼓励五十至七十四岁的妇女接受检验，两年一次，亦不收费。

乳癌病例，五十岁以上的  
妇女占百分之七十五强。

BreastScreen WA 尊重每位妇女的隐私和尊严。接受乳房筛检与否纯是你的选择。你可跟医生商量后才作决定。

#### 什么是X光乳房筛检？

X光乳房筛检是指拍摄妇女乳房内部的X光片，察看是否有乳癌迹象。这检查术是探测早期乳癌的最佳办法，常可发现自己和医生探察不到的小肿瘤。

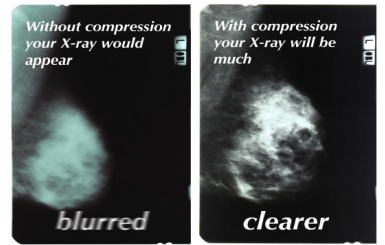


#### X光乳房筛检如何进行？

先把乳房靠置在X光机上，拍照时挤压数秒钟。每个乳房须拍摄X光照片两张，分别从上方和侧旁拍摄。

挤压乳房的作用，是使照像更清晰，辐射用量可减至最低（请参阅下面附图）。

挤压时可能感到不舒服，但为时不过几秒钟，随时可以叫停，告诉X光师即可。



模糊

较清晰

#### 我到BreastScreen WA 接受乳房筛检有什么程序？

首先，BreastScreen WA 各诊所的职员全是女性。

到诊所接受检查时应穿着适当衣服，即上衫和裙子/裤子。

诊查那天不要涂爽身粉或除汗剂。

你在BreastScreen WA 诊所报到时：

- 接待员先请你填写一些表格。
- 然后请你到更衣室摘下乳罩，再穿上上衣，如有需要可有随用随弃的长袍供应。
- 一名女性专业放射技术员带你到X光室，先问你一些问题，然后为你每个乳房拍摄两张X光照片。
- 放射技术员会告诉你什么时候可以离去。
- 所拍X光照片最少由两位受过特别训练的医生仔细检查，尽可能在两星期内把检查报告寄给你。
- 检查服务处有时会通知妇女回去覆验。如有此需要，BreastScreen WA一名乳房专科护士会打电话跟你联系。

## 我可到哪里接受X光乳房筛检?

BreastScreen WA 提供城市、乡区及流动筛检服务。

请上网查阅就近服务地点:

[www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Breast-screening-locations](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Breast-screening-locations)

- 四支流动服务队轮回到乡区服务, 每两年一次。日期请上网查阅:  
[www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Rural-and-remote-women](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Rural-and-remote-women)
- 诊所大多在晚上或星期六开放, 请致电预约。
-  所有BreastScreen WA诊所均为轮椅使用人提供特殊设施。
- 并设有免费传译服务。

## 怎样预约检查?

预约检查电话 13 20 50。如需免费传译, 可致电(TIS) 传译服务部, 先拨13 14 50, 再请接线生转接 13 20 50 跟西澳X光乳房检查服务处 (BreastScreen WA) 预约中心联系。

## 集体预约

拟结伴前来检验的妇女, 可集体预约, 详情请拨 13 20 50 垂询。

## 外语信息

BreastScreen WA以多种外文提供有关信息, 详情请上网查阅:

[www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women)

## 我还要怎么办?

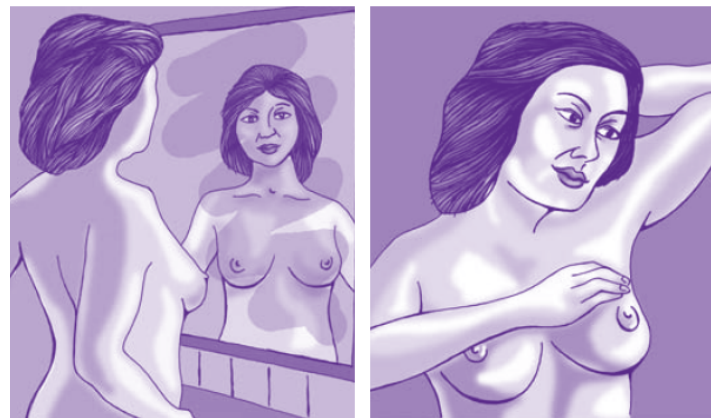
BreastScreen WA 提醒所有妇女, 除经常筛检外, 还须随时注意乳房的情况。

这是说要认识自己乳房的形状和感觉, 及在不同时期有何变化。乳房可受年龄和荷尔蒙影响而起变化, 大部份是正常的。认识乳房的正常状况, 有助于察觉异常病变。妳应保持镜子前察看乳房及以手探测的习惯。

应注意的异常变化:

- 乳房、腋下组织增厚或含有硬块;
- 乳头变化, 如有分泌、凹入、溃疡或痒痕等情况;
- 乳房、乳头的形状、大小、色泽改变;
- 乳房皮肤有发红、斑疹或凹入等情况;
- 乳房肿痛, 特别是新发、异常或持续的痛楚。

如发现诸如此类的变化, 应立即看医生。



探查范围, 包括锁骨以下至乳罩底线以上的全部乳房组织以及腋下组织, 至要。



Department of Health



**BreastScreen WA**  
Telephone (08) 9323 6700 Facsimile (08) 9323 6799 Email [breastscreenwa@health.wa.gov.au](mailto:breastscreenwa@health.wa.gov.au)  
**Bookings 13 20 50**  
National Relay Service [www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au) Translating Interpreting Service (TIS) 13 14 50

[www.breastscreen.health.wa.gov.au](http://www.breastscreen.health.wa.gov.au)